

SIMAR

8 A-B

Motobineuse

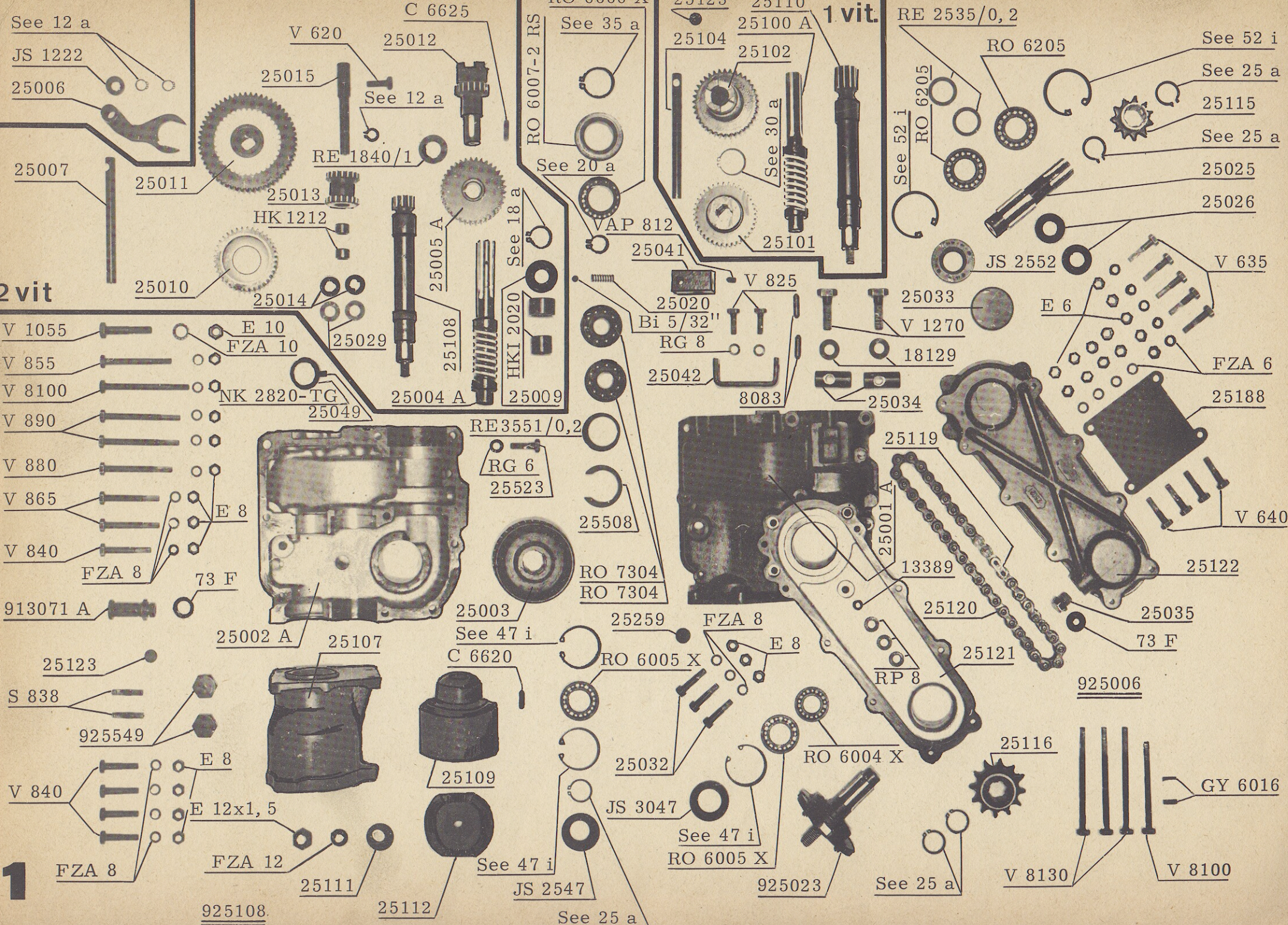
Catalogue des pièces de rechange

Motor-Hacke

Ersatzteilliste

Motozappa

Catalogo dei pezzi di ricambio



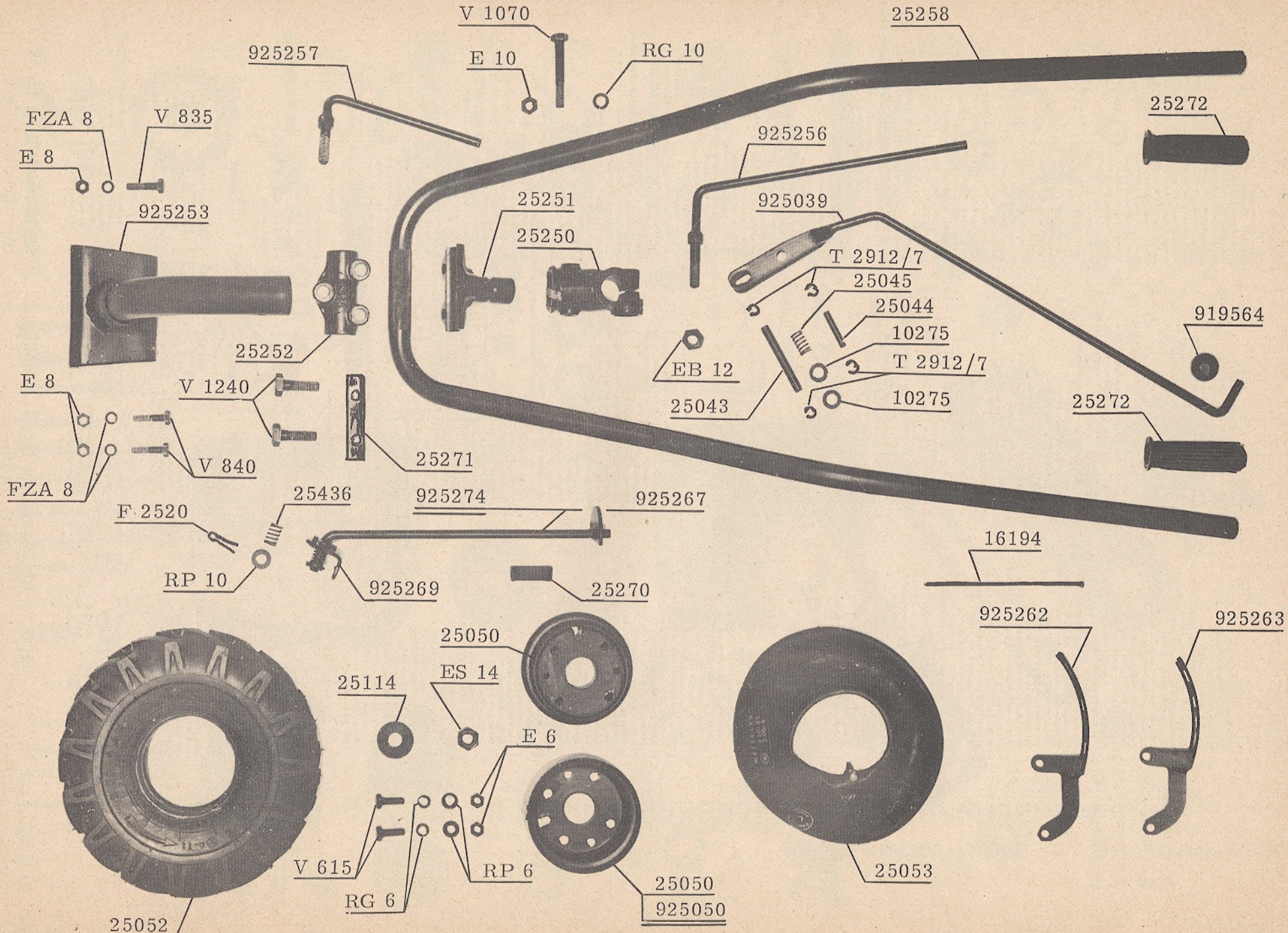
No	Nbre	Désignation	Bezeichnung	Descrizione
Bl	5/32	1 Bille sur vis sans fin	Kugel auf Schneckenwelle	Sferetta della vite senza fine
E	6	13 Ecrou M 6	Mutter M 6	Dado M 6
FZA	6	10 Rondelle éventail	Fächerscheibe	Ranella a ventaglio
E	8	18 Ecrou M 8	Mutter M 8	Dado M 8
FZA	8	19 Rondelle éventail	Fächerscheibe	Ranella a ventaglio
RG	8	3 Rondelle Grower	Federring	Ranella spaccata
RP	8	3 Rondelle plate	Unterlegscheibe	Ranella piana
E	10	1 Ecrou M 10	Mutter M 10	Dado M 10
FZA	10	1 Rondelle éventail	Fächerscheibe	Ranella a ventaglio
FZA	12	1 Rondelle éventail	Fächerscheibe	Ranella a ventaglio
See	12 A	3 Circlips pour 25006/25015	Seeger-Sicherung für 25006/25015	Ranella a ventaglio
E	12x1,5	1 Ecrou fix. cloche embrayage	Befestigungsmutter Kupplungslocke	Anello Seeger per 25006/25015
See	18 A	1 Circlips crabot fraise	Seeger-Sicherung Fräsantriebsklaue	Anello Seeger per innesto fresatrice
See	20 A	1 Circlips sur vis sans fin	Seeger-Sicherung auf Schneckenwelle	Anello Seeger per vite senza fine
See	25 A	5 Circlips pour 25115/25116/25108/25110	Seeger-Ring für 25115/25116/25108/25110	Anello Seeger per 25115/25116/25108/25110
See	30 A	1 Circlips sur arbre crabot fraise	Seeger-Ring an Welle Fräsantriebsklaue	Anello Seeger per innesto fresatrice
See	35 A	1 Circlips sur arbre crabot fraise	Seeger-Ring an Welle Fräsantriebsklaue	Anello Seeger per innesto fresatrice
See	47 1	3 Circlips pour 925023/25108	Seeger-Ring für 925023/25108	Anello Seeger per 925023/25108
See	52 1	2 Circlips sur arbre roue vis sans fin	Seeger-Ring an Schneckenradwelle	Anello Seeger sul albero corona bronzo
-	73 F	1 Joint sur bouchon vidange	Dichtung unter Entleerungszapfen	Garnizione del tappo scarico
V	620	1 Vis fix. axe marche arrière	Befestigungsschraube Rückwärtsgangachse	Vite di fissaggio retromarcia
V	635	5 Vis assemblage carter chaîne	Schraube am Kettenkasten	Vite del carter catena
V	640	4 Vis carter chaîne et rôle protection	Schraube für Kettenkasten und Schutzblech	Vite per carter catena e lamierino protezione
VAP	812	1 Vis dans noix du levier vitesses	Schraube im Nocken des Gangschalthebels	Vite per cerniera della leva velocità
V	825	2 Vis charnière levier vitesses	Schraube am Scharnier des Gangschalthebels	Prigioniero per motore
S	838	2 Goujon fix. moteur	Stiftschraube für Motor	Vite per i carter principale e frizione
V	840	5 Vis carter principal et boîte embrayage	Schraube für Haupt- und Kupplungsgehäuse	Vite per il carter principale
V	855	1 Vis assemblage carter principal	Schraube am Hauptgehäuse	Vite per il carter principale
V	865	2 Vis assemblage carter principal	Schraube am Hauptgehäuse	Vite per il carter principale
V	860	2 Vis assemblage carter principal	Schraube am Hauptgehäuse	Vite per il carter principale
V	890	2 Vis assemblage carter principal	Schraube am Hauptgehäuse	Vite per il carter principale
V	1055	1 Vis assemblage carter principal	Schraube am Hauptgehäuse	Vite per il carter principale
HK	1212	2 Roulement aiguilles axe marche arrière	Nadellager auf Gangschalthebe	Paraolio albero del cambio
JS	1222 HASLD	1 Joint sur axe baladeur commande vitesses	Dichtung auf Gangschalthebe	Vite d'attacco coda fresatrice
V	1270	2 Vis attelage fraise	Schraube für Fräsbefestigung	Distanziale axe innesto fresa
RE	1840/1	1 Rondelle sur axe crabot fraise	Distanzscheibe auf Klauenwelle Fräsantrieb	Cuscinetto ad aghi della vite senza fine
HKI	2020	1 Roulement aiguilles sur vis sans fin	Nadellager auf Schneckenwelle	Cuscinetto ad aghi della vite senza fine
RE	2535/..	1 Rondelle 0, 2-0, 3-0, 4 sur 25025	Scheibe 0, 2-0, 3-0, 4 auf 25025	Distanziale 0, 2-0, 3-0, 4 per 25025
JS	2548	1 Joint dans boîte d'embrayage	Dichtung im Kupplungsgehäuse	Paraolio reggisplinta frizione
JS	2552	1 Joint sur arbre roue vis sans fin	Dichtung auf Schneckenradwelle	Paraolio albero vite senza fine
* NK	2820 TG	1 Roulement aiguilles sur arbre moteur	Nadellager auf Motorwelle	Cuscinetto ad aghi per albero motore
JS	3047 HASL	1 Joint sur arbre de roue	Dichtung auf Radwelle	Cuscinetto per albero ruota
RE	3551/..	1 Rondelle 0, 2-0, 3-0, 4 pour 25508	Scheibe 0, 2-0, 3-0, 4 für 25508	Distanziale 0, 2-0, 3-0, 4 per 25508
RO	6004 X	1 Roulement à billes sur arbre de roue	Kugellager auf Radwelle	Cuscinetto a sfere della ruota
RO	6005 X	2 Roulement sur arbre roue et boîte embr.	Kugellager auf Radwelle und Kupplungsgehäuse	Cuscinetto a sfere albero ruota e scatola friz.
RO	6006 X	1 Roulement à billes arbre crabot fraise	Kugellager auf Klauenwelle Fräsantrieb	Cuscinetto a sfere albero innesto fresa
RO	6007-2RS	1 Roulement à billes arbre crabot fraise	Kugellager auf Klauenwelle Fräsantrieb	Cuscinetto a sfere albero innesto fresa
GY	6016	2 Goupille centrage carter chaîne	Zentrierstift für Kettenkasten	Coppiglia centraggio carter catena
RO	6205	2 Roulement à billes arbre roue vis sans fin	Kugellager auf Schneckenradwelle	Cuscinetto a sfere albero corona bronzo
C	6620	1 Clavette fix. cloche embrayage	Keil für Kupplungslocke	Chiavetta per campana della frizione
C	6625	1 Clavette pour 25005 A	Keil für 25005 A	Chiavetta per 25005 A
* RO	7304	2 Roulement à billes sur vis sans fin	Kugellager auf Schneckenwelle	Cuscinetto a sfere per vite senza fine
-	8083	2 Chevilles centrage fraise	Zentrierstift für Fräse	Spinetta centraggio fresatrice
V	8100	1 Vis fix. carter chaîne	Schraube für Kettenkasten	Vite per carter catena
V	8130	3 Vis fix. carter chaîne	Schraube für Kettenkasten	Vite per carter catena
-	13330	1 Rondelle fibre pour 25035	Fiberscheibe für 25035	Ranella fibra per 25035
-	18129	2 Rondelle sous vis attelage	Unterlegscheibe Fräsbefestigungsschraube	Ranella sotto le viti d'attacco
*	25001 A	1 Demi-Carter principal	Hauptgehäuse-Hälfte	1/2 carter principale
*	25002 A	1 Demi-Carter principal	Hauptgehäuse-Hälfte	1/2 carter principale
*	25003	1 Roue à vis sans fin	Schneckenrad	Corona vite senza fine
*	25004 A	1 Vis sans fin (machines 2 vitesses)	Schneckenwelle (2-Gang-Maschinen)	Vite senza fine (Macchine con 2 velocità)
*	25005 A	1 Roue commande fraise	Zahnrad Fräsantrieb	Ruota comando fresatrice
-	25006	1 Fourchette commande vitesses	Gangschaltgabel	Forchetta comando velocità
-	25007	1 Axe baladeur commande vitesses	Gangschaltachse	Asse ingranaggio scorrevole velocità
-	25009	2 Rondelle retenue sur roue 25010	Haltescheibe am Zahnrad 25010	Ranella di tenuta su ruota 25010
-	25010	1 Roue de 2me vitesse	Zahnrad 2. Gang	Ruota dentata II velocità
-	25011	1 Roue de 1re vitesse	Zahnrad 1. Gang	Ruota dentata I velocità
-	25012	1 Pignon 1re vitesse crabot fraise	Ritzel 1. Gang mit Fräsantriebsklaue	Pignone della I velocità
-	25013	1 Pignon marche arrière	Zahnrad Rückwärtsgang	Pignone retromarcia
-	25014	2 Rondelle butée sur pignon marche arrière	Druckscheibe an Zahnrad Rückwärtsgang	Ranella reggisplinta per pignone retromarcia
-	25015	1 Axe pignon marche arrière	Achse für Zahnrad Rückwärtsgang	Asse del pignone retromarcia
-	25020	1 Ressort pousse bille sur vis sans fin	Druckfeder für Kugel auf Schneckenwelle	Molla spingisfera vite senza fine
-	25025	1 Arbre de roue à vis sans fin	Schneckenradwelle	Albero ruota vite senza fine
-	25026	2 Bague entretôise sur 25025	Distanzring auf Schneckenradwelle	Distanziale su 25025
-	25029	2 Rondelle épaisseur sur axe marche arrière	Distanzscheibe auf Achse Rückwärtsgang	Ranella spessore asse retromarcia
-	25032	3 Vis fix. carter chaîne (1re à 3me série)	Schraube für Kettenkasten (1. bis 3. Serie)	Vite fissaggio carter catena
-	25033	1 Bouchon tôle dans 1/2 carter principal droit	Blechdeckel an rechter Hauptgehäuse-Hälfte	Tappo in lamiera del carter destro
-	25034	2 Tourillon attelage fraise	Drehbolzen für Fräsbefestigungsschraube	Mozzetto attacco fresa
-	25035	1 Bouchon M 16 x 1,5	Zapfen M 16 x 1,5	Tappo M 16 x 1,5
-	25041	1 Noix sur levier vitesses	Nocken auf Gangschalthebel	Noce leva velocità
-	25042	1 Charnière support levier vitesses	Führungsscharnier für Gangschalthebel	Cerniera supporto leva velocità
-	25049	1 Ergot arrêté NK 2820 TG	Führungsstift NK 2820 TG	Spinetta arrestato NK 2820 TG
-	25100 A	1 Vis sans fin (machines 1 vitesse)	Schneckenwelle (1-Gang-Maschinen)	Vite senza fine (Macchine con 1 velocità)
-	25101	1 Roue baladeuse	Schaltrad	Ruota dentata scorrevole
-	25102	1 Roue commande fraise	Fräsantriebsrad	Ruota dentata comando fresatrice
-	25104	1 Axe baladeur commande vitesses	Gangschaltachse	Albero della ruota scorrevole
-	25107	1 Boîte embrayage centrifuge	Kupplungsgehäuse	Scatola della frizione centrifuga
-	25108	1 Pignon moteur (machines 2 vitesses)	Motorritzel (2-Gang-Maschinen)	Pignone del motore (Macchine con 2 velocità)
-	25109	1 Cloche d'embrayage	Kupplungslocke	Campana della frizione
-	25110	1 Pignon moteur (machines 1 vitesse)	Motorritzel (1-Gang-Maschinen)	Pignone del motore (Macchine con 1 velocità)
-	25111	1 Rondelle sous écrou fix. cloche	Unterlegscheibe für Mutter an Kupplungslocke	Ranella sul dado della campana frizione
-	25112	1 Embrayage centrifuge	Fischerkupplung	Frizione centrifuga
-	25115	1 Pignon à chaîne supérieur	Oberes Kettenrad	Pignone della catena, parte in alto
-	25116	1 Pignon à chaîne inférieur	Unteres Kettenrad	Pignone della catena, parte in basso
-	25119	1 Maillon de fermeture	Verschlussglied	Maglia di chiusura
-	25120	1 Chaîne de transmission 1/2"	Antriebskette 1/2"	Catena trasmissione maglia 1/2"
-	25121	1 Demi-carter de chaîne	Kettenkasten-Hälfte ab 4. Serie: 25621	1/2 carter catena, della quarta serie: 25621
-	25122	1 Demi-carter de chaîne	Kettenkasten-Hälfte ab 4. Serie: 25622	1/2 carter catena, della quarta serie: 25622
-	25123	1 Bouchon ø 16 pour toux axe embrayage	Verschussdeckel ø 16 im Loch Kupplungsachse	Tappo ø 16 per foro asse frizione
-	25188	1 Tôle protection carter chaîne	Schutzblech am Kettenkasten	Lamierino per protezione carter catena
-	25259	1 Bouchon ø 18 pour toux axe embrayage	Verschussdeckel ø 18 im Loch Kupplungsachse	Tappo ø 18 per foro asse frizione
-	25508	1 Entretôise appui roulement sur vis sans fin	Auflageführung am Kugellager der Schneckenwelle	Distanziale d'appoggio sulla vite senza fine
-	25523	1 Vis arrêté roulement sur arbre crabot fraise	Arretierschraube Kugellager Fräsklauenwelle	Vite dietro il cuscinetto dell'albero fresa

Assemblages		Montagegruppen		Complessi	
913071 A	1 Reniflard		Entlüfter		Sciattatoio
925023	1 Arbre de roue		Radwelle		Albero della ruota
925108	1 Boîte d'embrayage assemblée		Kupplung komplett mit Gehäuse		Scatola della frizione
925549	2 Bouchon vidange et niveau		Entleerungs- und Ölstand-Zapfen		Tappo livello e scarico

* Pièces différentes entre types A et B (voir tableau) * Teile bei Typen A und B verschieden (siehe Tafel) * Pezzi differenti tra tipi A e B (vedi tavola)

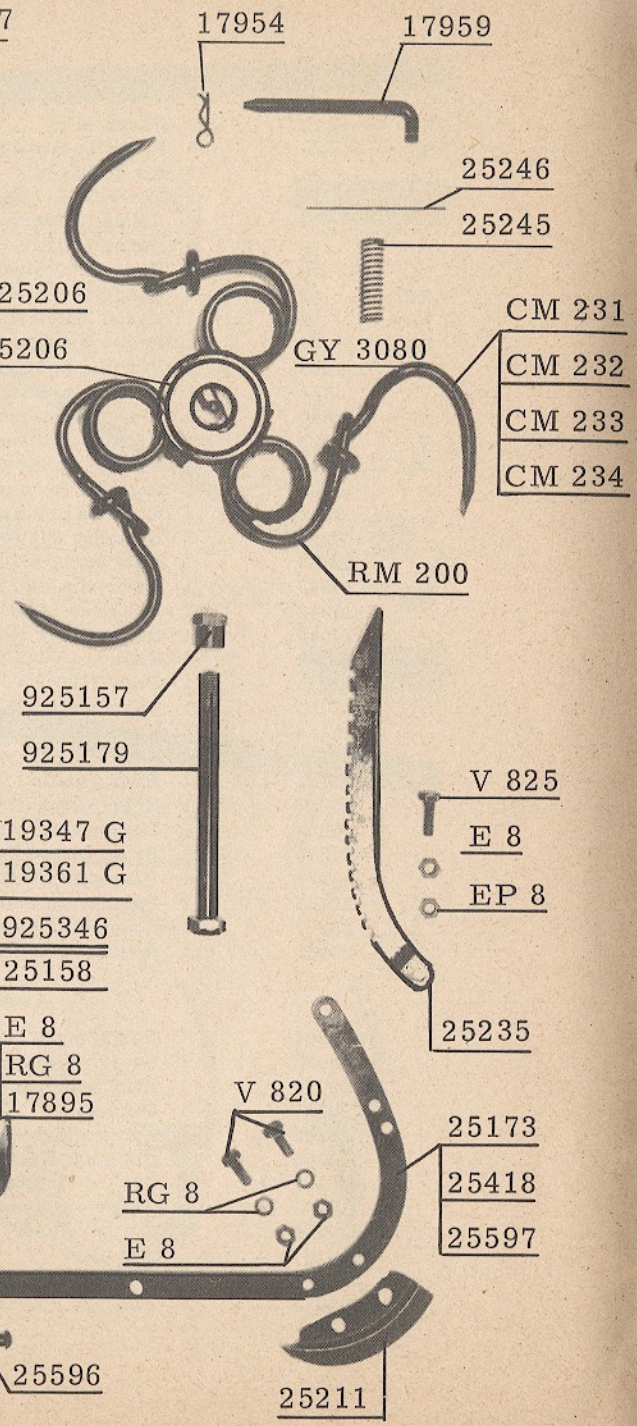
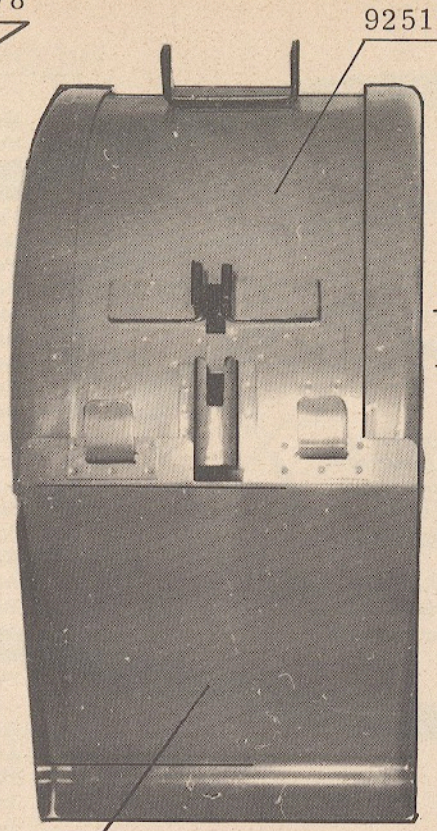
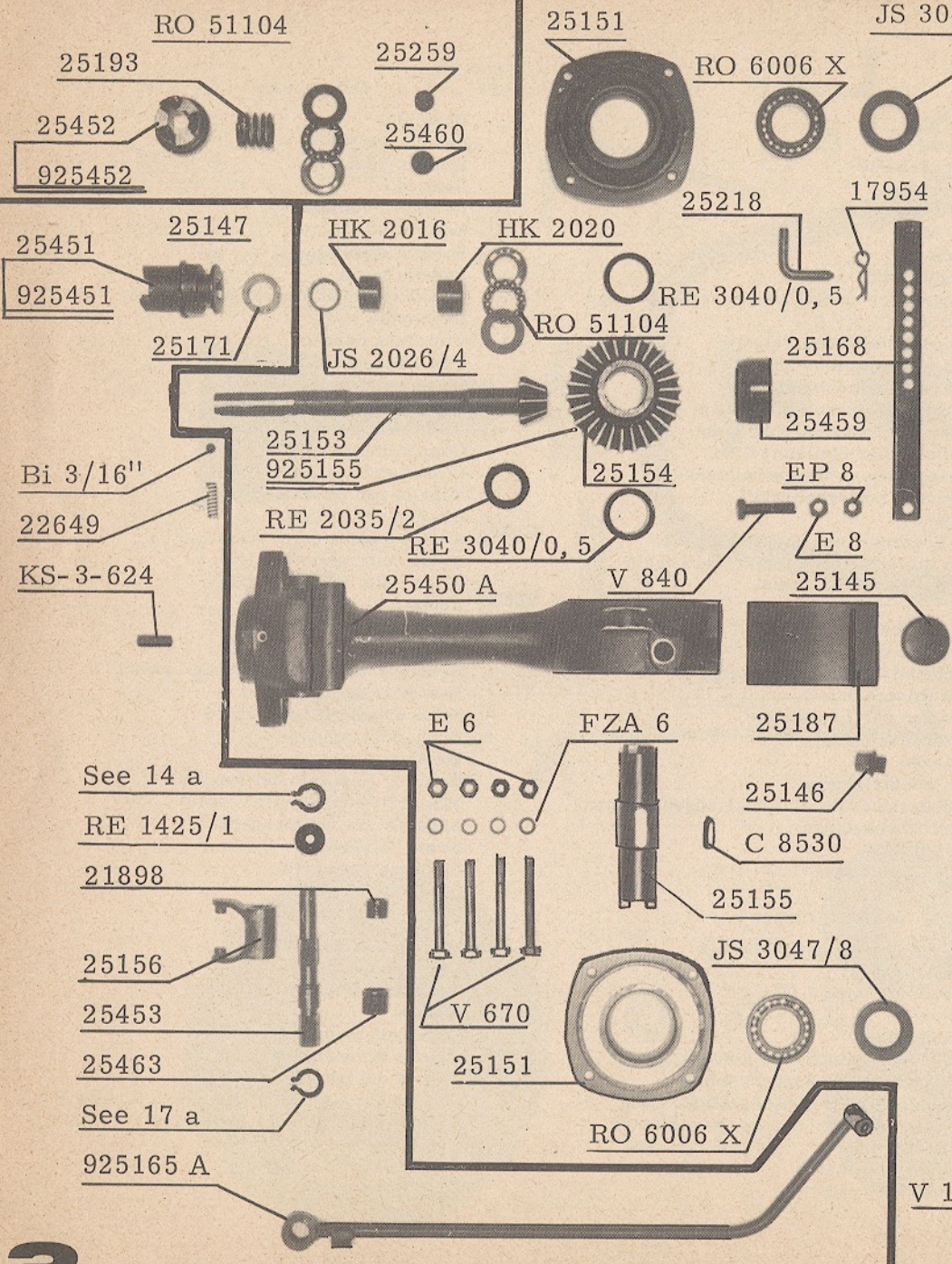
Type 8A	2 vitesses	Type 8 B *	Typ 8 A	2 Gänge	Typ 8 B *	Typo 8 A	2 velocità	Typo 8 B *
		remplacé par			ersetzt durch			rimpiazzato da
NK 2820	1 Roulement à aiguilles	NK 2820 TG	NK 2820	1 Nadellager	NK 2820 TG	NK 2820	1 Cuscinetto ad aghi	NK 2820 TG
AN 4714	2 Bague Star	supprimée	AN 4714	2 Ring Star	entfällt	AN 4714	2 Anello Star	eliminato
RO 7204	2 Roulement à billes	RO 7304	RO 7204	2 Kugellager	RO 7304	RO 7204	2 Cuscinetto a sfere	RO 7304
25001	1 Demi-Carter principal	25001 A	25001	1 Hauptgehäuse-Hälfte	25001 A	25001	1 1/2 carter principale	25001 A
25002	1 Demi-Carter principal	25002 A	25002	1 Hauptgehäuse-Hälfte	25002 A	25002	1 1/2 carter principale	25002 A
25004	1 Vis sans fin	25004 A	25004	1 Schneckenwelle	25004 A	25004	1 Vite senza fine	25004 A
	1 vitesse			1-Gang			1 velocità	
NK 2820	1 Roulement à aiguilles	NK 2820 TG	NK 2820	1 Nadellager	NK 2820 TG	NK 2820	1 Cuscinetto ad aghi	NK 2820 TG
AN 4714	2 Bague Star	supprimée	AN 4714	2 Ring Star	entfällt	AN 4714	2 Anello Star	eliminato
RO 7204	2 Roulement à billes	RO 7304	RO 7204	2 Kugellager	RO 7304	RO 7204	2 Cuscinetto a sfere	RO 7304
25001	1 Demi-Carter principal	25001 A	25001	1 Hauptgehäuse-Hälfte	25001 A	25001	1 1/2 carter principale	25001 A
25002	1 Demi-Carter principal	25002 A	25002	1 Hauptgehäuse-Hälfte	25002 A	25002	1 1/2 carter principale	25002 A
25100	1 Vis sans fin	25100 A	25100	1 Schneckenwelle	25100 A	25100	1 Vite senza fine	25100 A

★ ★ dès machine No. 8.1.0480 ab Maschine Nr. 8.1.0480 della macchina No. 8.1.0480
 (printemps 1966) (Frühjahr 1966) (primavera 1966)
 sauf machines No 8.1.0427 ausser Maschinen Nr 8.1.0427 salvo macchine No 8.1.0427
 à 8.1.0436 bis 8.1.0436 a 8.1.0436



No	Nbre	Désignation	Bezeichnung	Descrizione
E	6	2 Ecrou M 6	Mutter M 6	Dado M 6
RG	6	2 Rondelle Grower	Federring	Ranella spaccata
RP	6	2 Rondelle plate	Unterlegscheibe	Ranella piana
E	8	3 Ecrou M 8	Mutter M 8	Dado M 8
FZA	8	3 Rondelle éventail	Fächerscheibe	Ranella a ventaglio
E	10	1 Ecrou M 10	Mutter M 10	Dado M 10
RG	10	1 Rondelle Grower	Federring	Ranella spaccata
RP	10	1 Rondelle plate	Unterlegscheibe	Ranella piana
EB	12	1 Ecrou laiton sur clé pivot guidon	Messingmutter an Stellhebel der Lenkstange	Dado bronzo su chiave del manubrio
ES	14	1 Ecrou fixation roue	Radmutter	Dado della ruota
V	615	2 Vis fix. jante	Befestigungsschraube Felge	Vite fissa cerchio
V	835	1 Vis fix. moteur	Befestigungsschraube Motor	Vite fissaggio motore
V	840	2 Vis fix. moteur	Befestigungsschraube Motor	Vite fissaggio motore
V	1070	1 Vis fix. potence guidon	Schraube für Lenkrohranschluss	Vite raccordo manubrio
V	1240	2 Vis fix. bride mancheron	Schraube an Lenkstangenklemme	Vite fissa manicotto manubrio
F	2520	1 Goupille fendue pour ressort béquille	Splint für Feder Stellstütze	Coppiglia spaccata
T	2912/7	4 Circlips sur axe levier vitesses	Sicherungsring an Gangschaltachse	Clips per asse leva velocità
-	10275	2 Rondelle sur levier vitesses	Scheibe am Gangschalthebel	Ranella per leva velocità
	16194	1 Attache gaine	Kabelband	Attacco per guaina
	25043	1 Axe charnière levier vitesses	Achse Scharnier am Gangschalthebel	Asse cerniera delle velocità
	25044	1 Axe dans noix levier vitesses	Bolzen im Nocken des Gangschalthebels	Snodo della leva velocità
	25045	1 Ressort sur levier vitesses	Feder am Gangschalthebel	Molla della leva velocità
	25050	1 Roue	Rad	Ruota
	25052	1 Pneu 3.00 x 4 "	Pneu 3.00 x 4 "	Pneumatico 3.00 x 4 "
	25053	1 Chambre à air	Luftschlauch	Camera aria
	25114	1 Rondelle creuse fix. roue	Hohlscheibe für Radbefestigung	Ranella incavata per fissaggio ruota
	25250	1 Raccord guidon	Lenkrohranschluss	Raccordo del manubrio
	25251	1 Pivot guidon	Drehzapfen der Lenkstange	Spina rotante del manubrio
	25252	1 Bride mancheron	Lenkstangenklemme	Brida del manubrio
	25258	1 Mancheron	Lenkstange	Manicotto
	25270	1 Bride immobilisation béquille	Halter der Stellstütze	Brida di fissaggio del supporto
	25271	1 Plaquette arrêt V 1240	Schraubensicherung an Lenkstangenklemme	Placchetta ferma viti V 1240
	25272	2 Poignée du mancheron	Handgriff Lenkstange	Impugnatura del manubrio
	25277	1 Ecusson "SIMAR"	Schild "SIMAR"	Scudo "SIMAR"
	25436	1 Ressort sur béquille	Feder an Stellstütze	Molla del supporto
		Assemblages	Montagegruppen	Complessi
	919564	1 Poignée sur levier vitesses	Kugelgriff des Gangschalthebels	Pomo nero leva velocità
	925039	1 Levier commande vitesses	Gangschalthebel	Leva comando velocità
	925050	1 Roue avec pneu 3.00 x 4 "	Triebrad mit Pneu 3.00 x 4 "	Ruota con pneumatico 3.00 x 4 "
	925117	1 Moteur	Motor	Motore
	925253	1 Potence guidon	Lenkrohrträger	Raccordo manubrio
	925256	1 Clé guidon pivot	Stellhebel für Drehzapfen Lenkstange	Chiave del manubrio
	925257	1 Clé guidon mancheron	Stellhebel für Lenkstangenklemme	Chiave del manicotto
	925262	1 Grille vitesses machines 1 vitesse	Gangschaltsegment (1-Gang-Maschinen)	Griglia delle velocità (macchine 1 velocità)
	925263	1 Grille vitesses machines 2 vitesses	Gangschaltsegment (2-Gang-Maschinen)	Griglia delle velocità (macchine 2 velocità)
	925267	1 Béquille	Stellstütze	Supporto
	925269	1 Support béquille	Halter der Stellstütze	Supporto del sostegno
	925274	1 Béquille assemblée	Stellstütze komplett	Supporto completo

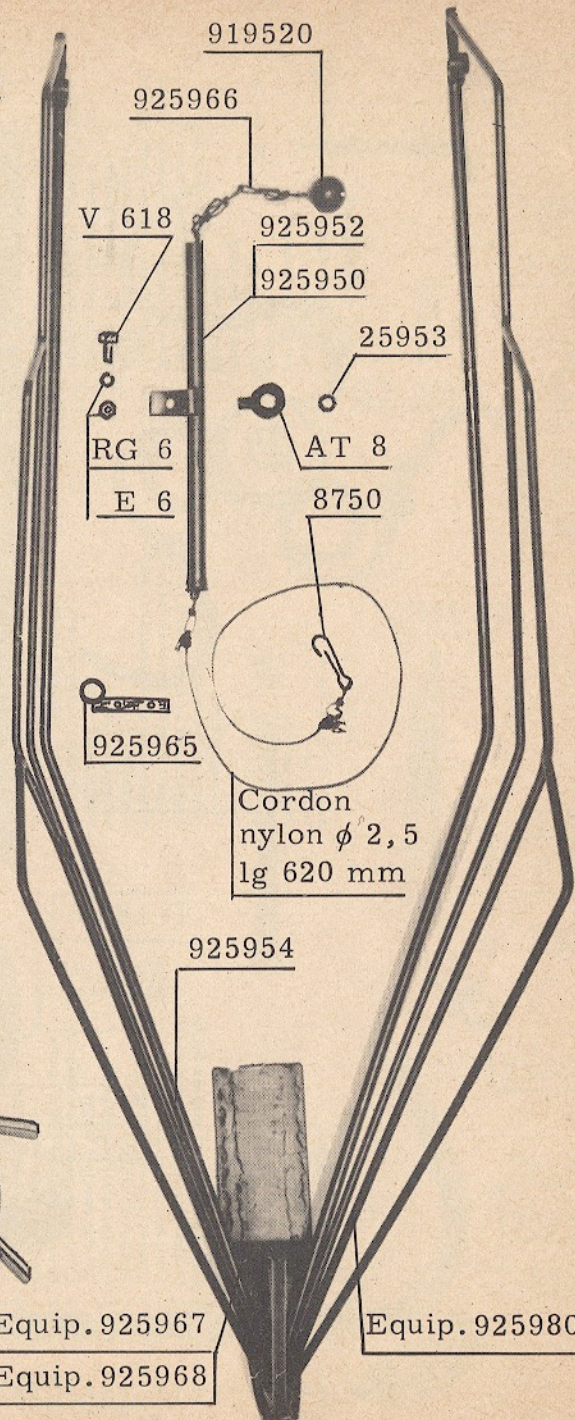
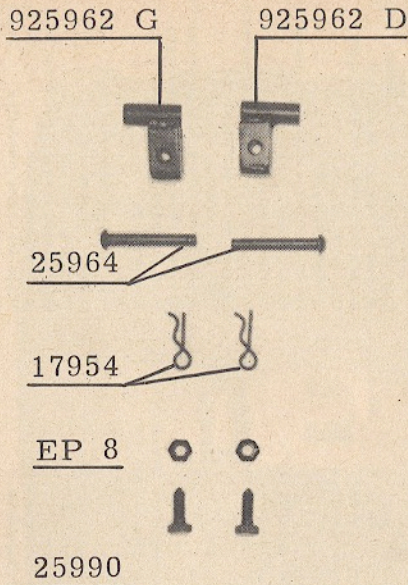
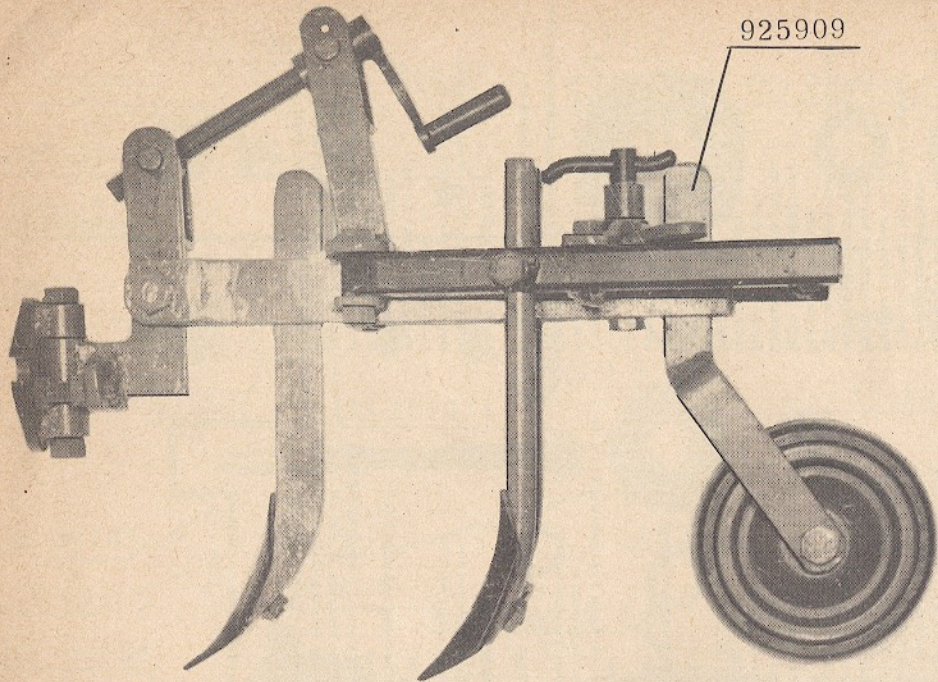
1 vit.



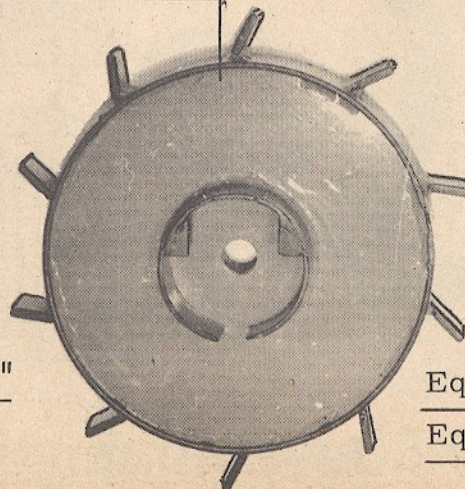
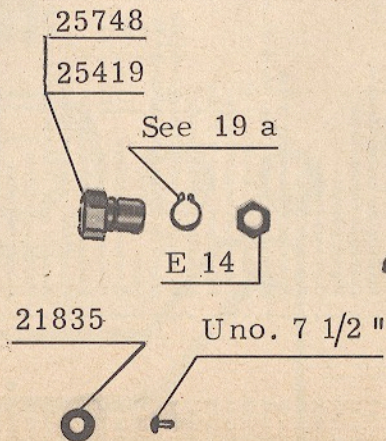
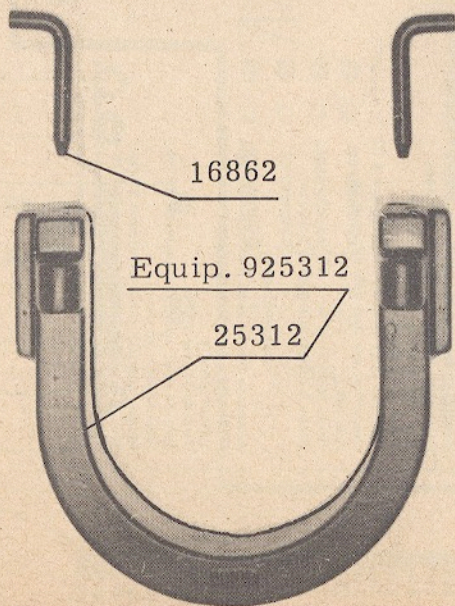
3

2 vit.

No	Nbre	Désignation	Bezeichnung	Descrizione
Bi	3/16	1 Bille pour baladeur	Kugel für Schaltklaue	Sferetta dell'ingranaggio scorrevole
E	6	4 Ecrou M 6	Mutter M 6	Dado M 6
FZA	6	4 Rondelle éventail	Fächerscheibe	Ranella a ventaglio
E	8	20 Ecrou M 8	Mutter M 8	Dado M 8
EP	8	2 Ecrou plat M 8	Flachmutter M 8	Dado piatto M 8
HG	8	16 Rondelle Grower	Federring	Ranella spaccata
RP	8	1 Rondelle plate	Unterlegscheibe	Ranella piana
E	14	1 Ecrou pour broche moyeux fraise	Mutter an Spanschraube Werkzeugträger	Dado per spina mozzi fresatrice
EP	14	1 Contre-Ecrou pour broche fraise	Gegenmutter an Spanschraube	Dado piatto per spina fresatrice
See	14 A	1 Circlips sur axe débrayage	Seeger-Ring auf Frässchaltachse	Molletta Seeger per forchetta innesto
See	17 A	1 Circlips sur axe débrayage	Seeger-Ring auf Frässchaltachse	Molletta Seeger per forchetta innesto
RM	200	6 Ressort de fraise	Fräsfeder	Molle porta ganci fresatrice
CM	231	1 Crochet sarcleur gauche	Schälhaken, links	Gancio sarchiatore sinistro
CM	232	1 Crochet sarcleur droite	Schälhaken, rechts	Gancio sarchiatore destro
CM	233	2 Crochet sarcleur centre gauche	Schälhaken, mittlerer links	Gancio sarchiatore centrale sinistro
CM	234	2 Crochet sarcleur centre droite	Schälhaken, mittlerer rechts	Gancio sarchiatore centrale destro
KS-3	624	1 Goupille arrêt crabot	Anschlagbolzen für Klaue	Coppiglia
V	670	4 Vis pour couvercle 25151	Schraube für Fräsgähäusedeckel	Vite del coperchio 25151
V	820	2 Vis fix. sabot	Schraube am Gleitschuh	Vite della scarpa
V	825	1 Vis pour crémaillère patin	Schraube Tiefenschuh-Zahnstange	Vite per cremagliera del pattino
V	840	1 Vis pour crémaillère toit	Schraube an Stellstange Fräsdach	Vite della cremagliera del tetto
RE	1425/1	1 Rondelle sur axe débrayage	Distanzscheibe auf Frässchaltachse	Ranella dell'asse forchetta innesto
HK	2016	1 Roulement à aiguilles avant	Nadellager auf Ritzelwelle, vorderes	Cuscinetto ad aghi
HK	2020	1 Roulement à aiguilles arrière	Nadellager auf Ritzelwelle, hinteres	Cuscinetto ad aghi
JS	2026/4	1 Joint sur pignon conique	Dichtung auf Ritzelwelle	Paraolio su pignone conico
RE	2235/2	1 Rondelle sous RO 51104	Distanzscheibe hinter RO 51104	Ranella sotto RO 51104
F	2515	1 Goupille sur axe patin	Spilint am Bolzen des Tiefenschuhs	Coppiglia spaccata
RE	3040/..	2 Rondelle 0, 5 ou 1 mm sur arbre de fraise	Distanzscheibe 0, 5 oder 1 mm auf Fräswelle	Ranella 0, 5 o 1 mm sul albero fresatrice
JS	3047 BASI.	2 Joint sur arbre de fraise	Dichtung auf Fräswelle	Utensile rigido normale
GY	3080	6 Goupille pour ressort de fraise	Drahtsicherung für Fräsfeder	Utensile rigido centrale
RO	6006 X	2 Roulement à billes sur arbre de fraise	Kugellager auf Fräswelle	Spina di fissazione per molle
C	8530	1 Clavette fix. couronne conique	Keil für Kegelrad	Cuscinetto a sfere sul albero fresatrice
V	14150	1 Broche pour moyeux outils fixes 23 cm	Spanschraube Werkzeugträger für Messer 23 cm	Chiavetta della corona conica
-	17895	16 Vis fix. outils fixes	Befestigungsschraube Hackwerkzeuge	Spina per mozzi utensili fissi 23 cm
-	17954	2 Epingle	Sicherung am Bolzen des Fräsdaches	Vite per utensili fissi
-	17959	1 Broche du toit de fraise	Bolzen Fräsdachbefestigung	Spillo
-	19347 G/D	1+1 Outil fixe court normal	Hackwerkzeug (Messer) kurz, normal	Spina del tetto fresatrice
-	19361 G/D	1+1 Outil fixe court centre	Hackwerkzeug (Messer) kurz, Mitte	Utensile rigido normale
-	21898	1 Coussinet sur axe débrayage φ 18	Büchse auf Frässchaltachse φ 18	Utensile rigido centrale
-	22649	1 Ressort pousse bille débrayage fraise	Druckfeder für Kugel Schaltklaue	Boccola dell'asse innesto 18 mm φ
-	25145	1 Bouchon carter de fraise	Verschlussdeckel am Fräsgähäuse	Molletta spingisfera
-	25146	1 Bouchon remplissage huile	Oelnefüllzapfen	Tappo del carter fresatrice
-	25147	1 Rondelle sur crabot fraise	Scheibe auf Fräsklaue	Tappo dell'olio
-	25151	2 Couvercle carter fraise	Deckel am Fräsgähäuse	Ranella innesto fresa
-	25153	1 Pignon conique	Ritzelwelle	Coperchio carter fresatrice
-	25154	1 Couronne conique	Kegelrad	Pignone conico
-	25155	1 Arbre de fraise	Fräswelle	Corona conica
-	25156	1 Fourchette débrayage fraise	Schaltgabel Fräse	Albero della fresa
-	25158	2 Moyeu pour outils fixes, 15-18-23 cm	Werkzeugträger für Messer, 15-18-23 cm	Forchetta innesto fresa
-	25168	1 Crémaillère du toit	Stellstange für Fräsdach	Mozzo per utensili fissi, 15-18-23 cm
-	25171	1 Tube arrêt crabot fraise	Anschlagring für Fräsklaue	Cremagliera del tetto
-	25173	1 Patin court, pour 8-10 A	Tiefenschuh kurz, für 8-10 A	Tubo d'arresto dell'innesto fresa
-	25187	1 Protection carter fraise	Fräsgähäuseschutz	Pattino corto per 8-10 A
-	25193	1 Ressort sur crabot fraise 1 vitesse	Feder an Fräsklaue (1-Gang-Maschine)	Protezione del carter
-	25206	2 Moyeu de fraise pour sarcluse 23 cm	Werkzeugträger für Fräsfedern 23 cm	Molla dell'innesto fresa 1 velocità
-	25211	1 Sabot	Gleitschuh	Mozzo della fresa sarchiatrice 23 cm
-	25218	1 Broche crémaillère	Bolzen Fräsdachverstellung	Scarpa della fresa
-	25235	1 Crémaillère patin	Zahnstange des Tiefenschuhs	Spina della cremagliera
-	25245	1 Ressort sur toit de fraise	Feder für Tiefenschuhverstellung	Cremagliera del pattino
-	25246	1 Epingle fix. ressort 25245	Sicherung für Feder 25245	Molla del tetto fresa
-	25259	1 Bouchon pour trou axe embrayage φ 18	Verschlussdeckel im Loch Frässchaltachse φ 18	Spillo di fissaggio molla 25245
-	25418	1 Patin avec collier	Tiefenschuh	Tappo per foro 18 mm
-	25450 A	1 Carter de fraise	Fräsgähäuse	Pattino con braccialeto
-	25451	1 Crabot de fraise machines 2 vitesses	Frässchaltklaue (2-Gang-Maschine)	Carter della fresa
-	25452	1 Crabot de fraise machines 1 vitesse	Fräsklaue (1-Gang-Maschine)	Innesto fresa macchine 2 velocità
-	25453	1 Axe fourchette débrayage fraise	Frässchaltachse	Innesto fresa macchine 1 velocità
-	25459	1 Tube sur couronne conique	Rohr am Kegelrad	Asse della forchetta innesto
-	25460	1 Bouchon pour trou axe embrayage φ 22	Verschlussdeckel im Loch Frässchaltachse φ 22	Tubo della corona conica
-	25463	1 Coussinet sur axe débrayage φ 22	Büchse auf Frässchaltachse φ 22	Tappo per foro asse innesto 22 mm φ
-	25596	1 Axe patin	Befestigungsbolzen Tiefenschuh	Boccola dell'asse innesto 22 mm φ
-	25597	1 Patin pour 8-10 B	Tiefenschuh für 8-10 B	Asse del pattino
RO	51104	1 Butée à billes sur pignon conique	Kugeldrucklager auf Ritzelwelle	Pattino per 8-10 B
		Assemblages	Montagegruppen	Complexi
925155	1	Arbre de fraise avec couronne conique	Fräswelle mit Kegelrad montiert	Assieme albero fresa e corona conica
925157	1	Ecrou fix. broche pour sarcluse 23 cm	Mutter der Spanschraube 925179	Dado di fissaggio spina 925179
925165 A	1	Levier pédale	Frässchalthebel	Leva a pedale
925177	1	Toit de fraise 25 cm	Fräsdach 25 cm	Tetto della fresa 25 cm
925179	1	Broche pour moyeux sarcluse 23 cm	Spanschraube Werkzeugträger 25206	Spina per mozzi 25206
925198	1	Aplanisseur 25 cm	Planierblech 25 cm	Coperchio spinatore 25 cm
925206	2	Moyeu complet pour sarcluse 23 cm	Werkzeugträger 23 cm mit Federn und Haken	Mozzo completo sarchiatrici 23 cm
925346	2	Moyeu complet outils fixes courts 23 cm	Werkzeugträger mit Messern 23 cm	Mozzo completo utensili fissi 23 cm
925451	1	Crabot fraise machines 2 vitesses avec rondelle	Frässchaltklaue mit Scheibe (2-Gang-Maschine)	Innesto fresa con ranella (macchine 2 velocità)
925452	1	Crabot fraise machines 1 vitesse avec rondelle	Fräsklaue mit Scheibe (1-Gang-Maschine)	Innesto fresa con ranella (macchine 1 velocità)



Equip. 925419	925447 G/D
	925420 G/D
Equip. 925446	925444 G/D



No	Nbre	Désignation	Bezeichnung	Descrizione
E	6	1 Ecrou M 6	Mutter M 6	Dado M 6
RG	6	1 Rondelle Grower	Federring	Ranella spaccata
U No	7 1/2"	1 Rivet Parker fix. caoutchouc	Hammerschraube für 21835	Ribattino Parker fissaggio gomma
AT	8	1 Rondelle guide (type 10)	Führungsöse (Typ 10)	Ranella guida (Tipo 10)
EP	8	2 Ecrou plat M 8	Flachmutter M 8	Dado basso M 8
E	14	1 Ecrou fix. moyeu roue	Mutter für Radnabe	Dado fissaggio mozzo ruota
See	19 A	1 Circlips fix. ecrou 25419	Sicherung für Mutter 25419	Circlips fissaggio dado 25419
V	618	1 Vis fix. guide chafnette (types 8-118-120)	Schraube für Kettenführung (Typen 8-118-120)	Vite fissaggio guida catenella (Tipi 8-118-120)
-	8750	1 Mousqueton	Karabinerhaken	Moschetto
	16862	2 Broche fix. contrepoids	Befestigungsstift Gegengewicht	Spina per contropeso
	17954	2 Epingle	Sicherung für 25964	Spillo
	21835	1 Caoutchouc amortisseur	Stossdämpfer	Gomma parastrappi
	25312	1 Contrepoids	Gegengewicht	Contropeso
	25419	1 Ecrou spécial fix. roue fer	Spezialmutter für Eisenrad	Dado speciale fissaggio ruota ferro
	25748	1 Ecrou sûreté fix. roue fer	Sicherheitsmutter für Eisenrad	Dado sicurezza
	25953	1 Douille guide cordon	Seilführung	Boccola guida cordone
	25964	2 Broche fixation	Befestigungsstift	Spina fissaggio
	25990	2 Vis fix. bride 925962 G/D	Befestigungsschraube für 925962 G/D	Vite fissaggio 925962 G/D
Assemblages			Montagegruppen	
919520	1	Boule noire	Kugelgriff	Pomo nero
925312	1	Equipement contrepoids	Gegengewicht komplett	Contropeso completo
925419	1	Equipement roue fer (types 8-10)	Eisenrad komplett (Typen 8-10)	Ruota ferro completa (Tipi 8-10)
925420	1	Roue fer seule (types 8-10)	Eisenrad allein (Typen 8-10)	Ruota ferro (Tipo 8-10)
925444 G	1	Roue fer gauche ϕ 290 (types 118-120)	Eisenrad ϕ 290 links (Typen 118-120)	Ruota ferro sinistra ϕ 290 (Tipi 118-120)
925444 D	1	Roue fer droite ϕ 290 (types 118-120)	Eisenrad ϕ 290 rechts (Typen 118-120)	Ruota ferro destra ϕ 290 (Tipi 118-120)
925446	1	Equipement roues fer ϕ 290 (types 118-120)	Eisenräder ϕ 290 (Typen 118-120)	Ruote ferro ϕ 290 complete (Tipi 118-120)
925447 G	1	Roue fer large gauche (types 118-120)	Breites Eisenrad links (Typen 118-120)	Ruota ferro larga sinistra (Tipi 118-120)
925447 D	1	Roue fer large droite (types 118-120)	Breites Eisenrad rechts (Typen 118-120)	Ruota ferro larga destra (Tipi 118-120)
925909	1	Houe (types 8-10)	Hackgerät (Typen 8-10)	Zappa (Tipi 8-10)
925950	1	Guide chafnette (type 10)	Kettenführung (Typ 10)	Guida catenella (Tipo 10)
925952	1	Guide chafnette (types 8-118)	Kettenführung (Typen 8-118)	Guida catenella (Tipi 8-118)
925954	1	Panier protection (petit)	Pflanzenschutzkorb (kleiner)	Paniere alzafoglie (piccolo)
925962 G	1	Bride fixation gauche	Befestigungsbride links	Supporto fissaggio sinistro
925962 D	1	Bride fixation droite	Befestigungsbride rechts	Supporto fissaggio destro
925965	1	Guide cordon	Seilführung	Guida cordone
925966	1	Chafnette et boule noire	Kette mit Kugelgriff	Catenella con pomo nero
925967	1	Equipement panier protection (types 8-118)	Pflanzenschutzkorb komplett (Typen 8-118)	Paniere alzafoglie completo (Tipi 8-118)
925968	1	Equipement panier protection (type 10)	Pflanzenschutzkorb komplett (Typ 10)	Paniere alzafoglie completo (Tipo 10)
925980	1	Equipement panier protection (type 120)	Pflanzenschutzkorb komplett (Typ 120)	Paniere alzafoglie completo (Tipo 120)
Assemblages			Complessi	

5

Types 8-10

Types 8-10-118-120

Types 120-130

Types 10-118-120-130

Types 120-130

Fraises à outils rigides courts
Types 8-118 — 10-120-130

court étroit 19363 G/D
court centre 19361 G/D
court normal 19347 G/D

Largeur 9 cm (courts)
Toit 11 cm 925237
Moyeux 25236
8 outils spéciaux rivés
19363 G/D
Ass. moyeux et broche
925333 G/D
Equipt. 925361



Largeur 12 cm (courts)
Toit 14 cm 925175
Moyeux 25158
8 outils courts centre
19361 G/D
Ass. moyeux et broche
925344 G/D
Equipt. 925397



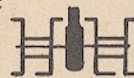
Largeur 17 cm (courts)
Toit 18 cm 925176
Moyeux 25158
8 outils courts centre
19361 G/D
Ass. moyeux et broche
925345 G/D
Equipt. 925398



Largeur 23 cm (courts)
Toit 25 cm 925177
Moyeux 25158
8 outils courts
4 19361 G/D
4 19347 G/D
Ass. moyeux et broche 925346 G/D
Equipt. 925399



Largeur 30 cm (courts)
Toit 32 cm 925213
Moyeux 925413 G/D
12 outils courts
8 19361 G/D
4 19347 G/D
Ass. moyeux et broche
925347 G/D
Equipt. 925400

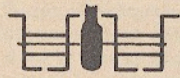


Largeur 35 cm (courts)
Toit 38 cm 925214
Moyeux 925413 G/D
12 outils courts
4 19361 G/D
8 19347 G/D
Ass. moyeux et broche
925348 G/D
Equipt. 925401



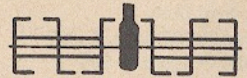
Type 130

Largeur 45 cm (courts)
Toit 50 cm 925180
Moyeux 925160
16 outils courts
4 19361 G/D
12 19347 G/D
Ass. moyeux et broche 925404 G/D
Equipt. 925407

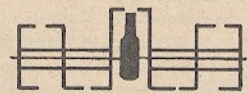


Type 10

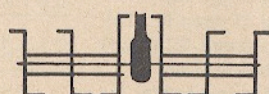
Largeur 55 cm (courts)
Toit 60 cm 925215
Moyeux 925221 - 925222
20 outils
4 19361 G/D
16 19347 G/D
Ass. moyeux et broche 925829 G/D
Equipt. 925830



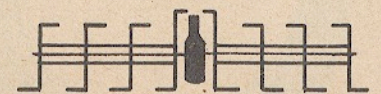
Largeur 55 cm fraise basse (courts)
Toit spécial 60 cm 925217
Moyeux 925221 - 925222
20 outils
4 19348 G/D
16 19347 G/D
Ass. moyeux et broche
925342 G/D
Equipt. 925370



Largeur 66 cm fraise basse (courts)
Toit spécial 70 cm 925216
Moyeux 925221 - 925222
24 outils
4 19348 G/D
20 19347 G/D
Ass. moyeux et broche
925343 G/D
Equipt. 925371



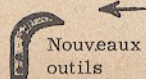
Largeur 83 cm fraise basse (courts)
Toit spécial 87 cm 925468
Moyeux 925471 - 925472
32 outils
4 19348 G/D
28 19347 G/D
Ass. moyeux et broche
925825 G/D
Equipt. 925827



Broches: ROUGE

DATE 17.12.64
DESS. J. J. J.
VISA

Les largeurs inscrites sont les largeurs de travail
Remplace 14.1.60 du 2.3.64



14.1.60

Types 8-10

Types 8-10-118-120

Types 120-130

Types 10-118-120-130

Types 120-130

Fraises à outils rigides longs.
Types 8-118 — 10-120-130

long étroit 19362 G/D
long centre 19348 G/D
long normal 19349 G/D

Largeur 9 cm (longs)
Toit 11 cm 925237
Moyeux 25236
8 outils spéciaux rivés
19362 G/D
Ass. moyeux et broche 925334 G/D
Equipt. 925362



Largeur 12 cm (longs)
Toit 14 cm 925175
Moyeux 25158
8 outils longs centre
19348 G/D
Ass. moyeux et broche 925335 G/D
Equipt. 925363



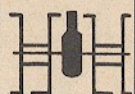
Largeur 17 cm (longs)
Toit 18 cm 925176
Moyeux 25158
8 outils longs centre
19348 G/D
Ass. moyeux et broche 925336 G/D
Equipt. 925364



Largeur 23 cm (longs)
Toit 25 cm 925177
Moyeux 25158
8 outils longs
4 19348 G/D
4 19349 G/D
Ass. moyeux et broche 925337 G/D
Equipt. 925365



Largeur 30 cm (longs)
Toit 32 cm 925213
Moyeux 925413 G/D
12 outils longs
8 19348 G/D
4 19349 G/D
Ass. moyeux et broche
925338 G/D
Equipt. 925366



Largeur 35 cm (longs)
Toit 38 cm 925214
Moyeux 925413 G/D
12 outils longs
8 19348 G/D
4 19349 G/D
Ass. moyeux et broche
925339 G/D
Equipt. 925367



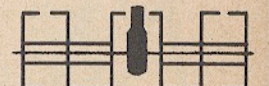
Type 130

Largeur 45 cm (longs)
Toit 50 cm 925180
Moyeux 925160
16 outils longs
4 19348 G/D
12 19349 G/D
Ass. moyeux et broche 925340 G/D
Equipt. 925368

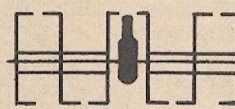


Type 10

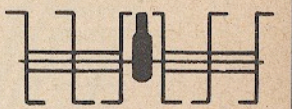
Largeur 55 cm (longs)
Toit 60 cm 925215
Moyeux 925221 - 925222
20 outils longs
4 19348 G/D
16 19349 G/D
Ass. moyeux et broche 925341 G/D
Equipt. 925369



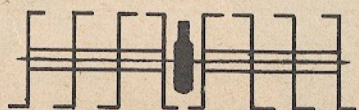
Largeur 55 cm fraise basse (longs)
Toit spécial 60 cm 925217
Moyeux 925221 - 925222
20 outils longs
4 19348 G/D
16 19349 G/D
Ass. moyeux et broche
925341 G/D
Equipt. 925372



Largeur 66 cm fraise basse (longs)
Toit spécial 70 cm 925216
Moyeux 925221 - 925222
24 outils longs
4 19348 G/D
20 19349 G/D
Ass. moyeux et broche
925349 G/D
Equipt. 925373



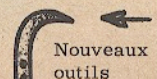
Largeur 83 cm fraise basse (longs)
Toit spécial 87 cm 925468
Moyeux 925471 - 925472
32 outils longs
4 19348 G/D
28 19349 G/D
Ass. moyeux et broche 925826 G/D
Equipt. 925828



Broches: ROUGE

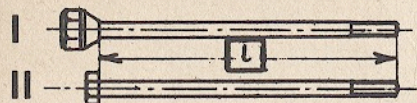
DATE 17.12.64
DESS. J. J. J.
VISA

Les largeurs inscrites sont les largeurs de travail
Remplace 14.1.61 du 2.3.64



14.1.61

Broches pour moyeux fraise
Types 8-10-118-120-130



Légende

I ou II et long.

No. broche et écrous

No. des moyeux

ROUGE

MOYEURS

Larg. Outils rigides Outils CM Outils CD Spéciaux ^{CM}CD Sections

Larg.	Outils rigides	Outils CM	Outils CD	Spéciaux ^{CM} CD	Sections
9	II - 150	BLEU		BLEU-JAUNE	VERT
	V. 14150-E. 14				
	25236				
12	II - 150				
	V. 14150-E. 14				
	25158				
17	II - 150				
	V. 14150-E. 14				
	25158				
23	II - 150	II - 170			
	V. 14150-E. 14	925179-925157			
	25158	25206			
30	II - 255	I - 276			I - 225
	925414-ESC. 14	925415-ESC. 14			925438. ESC. 14
	925413 G/D	25207			25243 G
35	II - 255	I - 332		I - 344	I - 225
	925414. ESC. 14	925416. ESC. 14		925484-25479	925438. ESC. 14
	925413 G/D	25208		925480	25243 G
45	I - 345	I - 465		I - 462 474	I - 335
	925831-ESC. 14	925249 A-ESC. 14		CD925482-25479 CM925481-25479	925439-ESC. 14
	925160	25209		925477-476	25243 G
55	II - 560			I - 578	I - 449
	925223-ESC. 14			491	925440-ESC. 14
	925221-222			925483-25479 925478-490	25243 G
66	II - 560				I - 561
	925223-ESC. 14				925441-ESC. 14
	925221-222				25243 G
83	I - 733				I - 790
	925473-ESC. 14				925821-ESC. 14
	925471-472				25243 G

DATE 19.1.65
DESS. *Scat*
VISA

14.1.65

Fraise avec ressorts CM et CD
Types 8-118 * -10-120-130

Toit 25 cm 925177 *

Toit 32 cm 925213 *

Toit 38 cm 925214 *

Moyeux 25206
6 ressorts RM 200
2 outils CM 200
2 outils CM 201
2 outils CM 202
Ass. moyeux et broche
925206 G/D CM

Moyeux 25207
6 ressorts RM 200
2 outils CM 200
2 outils CM 201
2 outils CM 202
Ass. moyeux et broche
925207 G/D CM

Moyeux 25208
8 ressorts RM 200
6 outils CM 200
1 outil CM 201
1 outil CM 202
Ass. moyeux et broche
925208 G/D CM

Equipt. 925383 CM

Equipt. 925384 CM

Equipt. 925385 CM

Toit 50 cm 925180

Toit 60 cm 925215

Moyeux 25209
12 ressorts RM 200
10 outils CM 200
1 outil CM 201
1 outil CM 202
Ass. moyeux et broche
925209 G/D CM

Moyeux 925478
12 ressorts 4922
10 outils CM 200
1 outil CM 201
1 outil CM 202
Ass. moyeux et broche
925492 G/D CM

Broches: BLEU

Equipt. 925386 CM

Equipt. 925493 CM

Toit 38 cm 925374

Toit 50 cm 925180

Toit 60 cm 925215

Moyeux 925480
6 ressorts RD 310
4 outils CD 400
1 outil CD 401
1 outil CD 402
Ass. moyeux et broche
925208 G/D CD

Moyeux 925477
10 ressorts RD 310
8 outils CD 400
1 outil CD 401
1 outil CD 402
Ass. moyeux et broche
925209 G/D CD

Moyeux 925478
12 ressorts RD 310
10 outils CD 400
1 outil CD 401
1 outil CD 402
Ass. moyeux et broche
925492 G/D CD

Equipt. 925385 CD

Equipt. 925386 CD

Equipt. 925493 CD

Broches: JAUNE
et
BLEU

DATE 23.12.64
DESS. *Scat*
VISA

* Largeurs maxi d'utilisation pour types 8 et 118

14.1.66

SIMAR
GENÈVE SUISSE

Rue de Lancy 35
Téléphone (022) 42 23 66
Adr. tél. SIMARGENÈVE
Adr. post. 1211 GENÈVE 24

Imprimé en Suisse 1964 65 66
blanc-wittwer s.a.